



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 28 de diciembre de 2020

CONTACTO: Ralph Borrmann - 415.760.0285

Air District llega a un acuerdo en el caso con Chevron USA Inc.

La refinería pagará \$147,000 por infracciones de la calidad del aire

SAN FRANCISCO: El Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) anunció hoy que Chevron USA Inc. acordó pagar \$147,000 por las infracciones de su refinería en Richmond.

Este acuerdo cubre 29 avisos de infracción que se emitieron por infracciones de la calidad del aire en la refinería de petróleo de Richmond entre 2016 y 2018.

"El Air District tiene las regulaciones de calidad del aire más estrictas del país para salvaguardar la salud pública y la calidad del aire en la región", dijo Jack Broadbent, director ejecutivo del Air District. "Este acuerdo es parte de un proceso continuo para garantizar que Chevron se haga responsable y cumpla todas las condiciones de permisos estatales, locales y federales a fin de proteger la salud de las personas en las comunidades vecinas".

Las infracciones que se abordan en este acuerdo incluyen:

- Varios avisos de infracción por quema de gases en violación al Estándar federal de rendimiento para nuevas fuentes
- Un aviso de infracción debido a quejas en San Francisco que se presentaron después de una quema de gases en la refinería que ocasionó molestias por mal olor
- Un aviso de infracción debido a quejas en el área de Richmond que se presentaron en relación con el reinicio de las operaciones de la refinería después de un corte de energía y dicho reinicio ocasionó molestias por mal olor
- Un exceso de dióxido de azufre en una operación de recuperación de azufre
- Un exceso de emisiones visibles en la unidad de fraccionamiento catalítico fluido

Todas las infracciones que motivaron el acuerdo se corrigieron.

El Air District emite avisos de infracción cuando las instalaciones no cumplen una regla o regulación de calidad del aire. Por lo general, los infractores tienen la obligación de responder al aviso en un plazo de diez días y enviar una descripción de las medidas que tomarán para solucionar el problema. Estas medidas pueden incluir el paro inmediato de ciertas operaciones o el cambio de las operaciones o del equipo para cumplir las regulaciones.

Todos los fondos del acuerdo se usarán para financiar actividades del Air District, como las actividades de inspección y de aplicación de regulaciones que motivaron este acuerdo.

[Bay Area Air Quality Management District](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Comuníquese con Air District por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

#

Air District Communications Office
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página principal de Air District](#) | [Comunicados de prensa](#)